

# E3 - Puppet

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:08]** ---

It's a really basic external extension,

**[00:10]** ---

so the area around the attachment  
may smart a bit. You'll get used to it.

**[00:15]** ---

Don't rush things and keep practicing.

**[00:18]** ---

Since Harmony is interfering with your  
vocal cords, I can't do anything for now.

**[00:23]** ---

Well, I'm sure I'll figure  
something out eventually.

**[00:33]** ---

Run!

**[00:42]** ---

Now, open wide.

**[00:45]** ---

Ooh? Are you embarrassed?

**[00:48]** ---

Does getting fed by a pretty  
girl make you that happy?!

**[00:52]** ---

Ow!

**[00:52]** ---

Don't tease the kid like that.

**[00:55]** ---

I'm not teasing him. That hurt!

**[02:33]** ---

"Puppet"

**[02:36]** ---

"Puppet"

I'll have you explain some  
things after you're done eating.

**[02:39]** ---

We'll use this.

**[02:46]** ---

You're there, ain't ya? Juzo Inui.

**[02:49]** ---

We're from the Kyusei Group. Open up!

**[02:51]** ---

Hey! You better not make Brother Huang wait--

**[03:00]** ---

B-Bro, his head is really a gun!

**[03:03]** ---

Shut yer mouth!

**[03:06]** ---

Extendeds like him are  
everywhere in the Kyusei Pit.

**[03:11]** ---

Hold yerself together!

**[03:15]** ---

So you're Juzo, the Resolver.

**[03:18]** ---

You're smaller than I thought.

**[03:21]** ---

He said your name was Huang?

**[03:23]** ---

What business does a ranking member of the  
Kyusei Group have with this little dump?

**[03:30]** ---

Shouldn't be hard to guess,  
since I got business with you.

**[03:37]** ---

I'd like you to *resolve* an  
Extended problem we got.

**[03:43]** ---

Tell me the details.

**[03:44]** ---

Lately, there's been a string of  
attacks on kids in the Kyusei Pit.

**[03:52]** ---

None were killed, but any arm or leg  
extensions were ripped off of 'em.

**[03:58]** ---

Arm and leg extensions?

**[04:00]** ---

Yeah. On top of that, they're all still  
unconscious so we can't ask them a thing.

**[04:07]** ---

And here's the problem we need resolved.

**[04:10]** ---

The culprit keeps hanging those arms and legs in public places.

**[04:16]** ---

The people who saw them say they're hung like puppets on a string.

**[04:22]** ---

This looks like the work of the ones who call themselves, Spitzbergen.

**[04:27]** ---

After all, we control the black market on extensions.

**[04:31]** ---

This is an attack on us.

**[04:33]** ---

Well, they say they're a political group against extension technology,

**[04:38]** ---

but they act like terrorists.

**[04:40]** ---

You get it, right?

**[04:43]** ---

We can't find ourselves not knowing about something going on in our turf.

**[04:49]** ---

I wonder about that.

**[04:53]** ---

I don't even know why my own head ended up this way.

**[05:00]** ---

You got guts, acting like that in front of the Kyusei Group.

**[05:05]** ---

You either got someone powerful behind you or you're recklessly stupid.

**[05:12]** ---

I just don't have a reason to put such a high value on life.

**[05:19]** ---

Well, whatever.

**[05:20]** ---

I'm embarrassed to say that we've lost some of our own to this guy.

**[05:29]** ---

The brats that were attacked won't wake up and we don't know who we're up against.

**[05:40]** ---

So you want me to find and

eliminate this Extended?

**[05:44]** ---

Well, that about sums it up.

**[05:46]** ---

Hey, Resolver. I heard you  
got in a scuffle with Berühren.

**[05:53]** ---

If ya want, we can smooth things  
over between the two of you?

**[05:59]** ---

Bastard. You listening to him?!

**[06:02]** ---

Don't just sit there and enjoy yer smokes!

**[06:05]** ---

Well, it's just that these kinda  
talks are happening a lot lately.

**[06:09]** ---

I was having déjà vu.

**[06:12]** ---

That's a thoughtful offer.

**[06:15]** ---

After all, we're talking about Berühren,  
who owns this city.

**[06:20]** ---

I'm having a hard time dealing this problem,  
that's bigger than I can handle.

**[06:26]** ---

But I've always believed that  
everyone should wipe their own ass.

**[06:32]** ---

You should protect your turf yourselves.

**[06:37]** ---

By the way, you guys want some coffee?

**[06:40]** ---

Some mafia group has been hiking up the prices,

**[06:43]** ---

but if you're okay with shitty  
expensive coffee, it'll be my treat.

**[06:47]** ---

Hey! Are you looking down on us?!

**[06:50]** ---

B-Bro...

**[07:13]** ---

You're one tough bastard!

**[07:16]** ---

Can't really stare down a guy when  
you don't know where his eyes are.

**[07:21]** ---

Yeah. I get that a lot.

**[07:23]** ---

A-Are you sure about this, Bro?

**[07:26]** ---

Resolver, it's just as ya say.

**[07:30]** ---

If we can't protect our own turf, we can't hold our head up high against outsiders.

**[07:36]** ---

And... I don't want ta make a fuss here.

**[07:42]** ---

That young engineer has helped our boys out, too.

**[07:48]** ---

Resolver, I like you.

**[07:52]** ---

Even so, there are rules here.

**[07:56]** ---

If you want ta keep important things here, don't cause problems here.

**[08:03]** ---

I appreciate the warning.

**[08:06]** ---

We'll be seeing ya!

**[08:16]** ---

Was it all right to turn them down?

**[08:20]** ---

That wasn't the work of Spitzbergen.

**[08:22]** ---

The culprit is definitely an Extended.

**[08:26]** ---

Yeah. A group against extension technology would never use the power of an Extended.

**[08:32]** ---

Then, you mean...

**[08:34]** ---

Berühren is sending a message to me.

**[08:39]** ---

They probably plan on attacking kids until they find Tetsuro.

**[08:43]** ---

No way!

**[08:48]** ---

Boy! What are you doing?!

**[08:50]** ---

It's too early for you to try standing!

**[08:52]** ---

N-No...

**[08:55]** ---

Huh?

**[08:56]** ---

If kids are being attacked because of me,

**[09:01]** ---

I can't leave them alone!

**[09:04]** ---

Something like that...

**[09:09]** ---

You're a good kid, boy.

**[09:12]** ---

I understand your feelings, but it's a big pain getting involved with Berühren.

**[09:19]** ---

Well, there's a guy here that's already gotten himself completely involved...

**[09:23]** ---

So, what are you planning to do?

**[09:26]** ---

Sure, your thoughts are admirable,

**[09:28]** ---

but I hope you're not asking me to risk my life to fight against Berühren since you can't move.

**[09:34]** ---

Juzo! Don't say it like that!

**[09:37]** ---

Justice that doesn't put your own life on the line is just an empty pipe dream.

**[09:47]** ---

You're right. Right now, I can't even stand up without borrowing a shoulder.

**[09:53]** ---

But does that mean people who can't stand aren't even allowed to wish they can?

**[10:02]** ---

When I escaped the facility, my hands were full with just protecting myself.

**[10:09]** ---

I wasn't able to help the other children who were in my situation.

**[10:14]** ---

No, I couldn't even think about helping them.

**[10:19]** ---

Where is this facility of yours?

**[10:22]** ---

I don't know.

**[10:24]** ---

I ran through dark underground passages  
while desperately evading my pursuers.

**[10:29]** ---

I was out in the city before I knew it.

**[10:31]** ---

But Berühren has definitely been capturing  
people and doing illegal experiments!

**[10:37]** ---

I don't have any memories from  
before I was sent to the facility.

**[10:41]** ---

But if I'm really the son of their CEO, it's my  
duty to stop the evil doings of Berühren.

**[10:49]** ---

I can't allow them to create more victims.

**[10:53]** ---

Juzo Inui. I want to formally hire you.

**[10:57]** ---

Please lend me your strength again.

**[11:01]** ---

So that's "what must be done" for you.

**[11:05]** ---

If I try to go to the Security Bureau or the press,  
Berühren would just erase my existence.

**[11:12]** ---

For now, I have to stop them  
from hurting any more children!

**[11:18]** ---

Well, I've already gotten involved.

**[11:20]** ---

I will definitely protect you until  
you can stand on your own.

**[11:25]** ---

But I can't help complete strangers.

**[11:30]** ---

I'm not running a charity here, you know.

**[11:34]** ---

Y-Your fee...

**[11:37]** ---

If we can remove Harmony, I bet it  
would sell for a pretty good price!

**[11:45]** ---

Hey, now. We don't even know  
if that thing *can* be removed.

**[11:50]** ---

Harmony is embedded in your medulla oblongata.

**[11:54]** ---

I'm thinking of ways, but it  
won't be an easy thing to do...

**[11:59]** ---

Your heart is in the right place, Tetsuro.

**[12:03]** ---

There aren't many kids who could say  
the same thing after what they did to you.

**[12:10]** ---

But the world isn't fair.

**[12:14]** ---

You've got to come to terms  
with that and move forward.

**[12:18]** ---

I'm saying this for your own sake.

**[12:20]** ---

You should worry about yourself first.

**[12:32]** ---

This is undrinkable once it's cold.

**[12:37]** ---

Tetsuro... You!

**[12:46]** ---

Juzo!

**[12:47]** ---

Are you all right?! Juzo!

**[12:50]** ---

Boy...?

**[12:57]** ---

Uh?

**[13:00]** ---

Huh?!

**[13:03]** ---

W-What?

**[13:08]** ---

There are no complaints if I  
stand on my own. Right, Juzo?

**[13:15]** ---

I've caused you trouble, Mary. Thank you.

**[13:19]** ---

Um, that was Tetsuro... right?

**[13:29]** ---

So that's the remote-control  
activated by Harmony...

**[13:37]** ---

I feel bad stealing like this, but it's  
for the safety of the children.

**[13:46]** ---

If I left myself there, Mary may have forced me to disconnect.

**[13:52]** ---

It's a problem that my body becomes so vulnerable when I control an Extended.

**[13:59]** ---

"Extended: We Pay Top Dollar"

**[14:00]** ---

"Extended: We Pay Top Dollar"

Are you from the Security Bureau?

**[14:03]** ---

You can't be with a face like that.

**[14:06]** ---

Well, it doesn't matter who you are.

**[14:09]** ---

Kids around here get targeted on a daily basis.

**[14:13]** ---

What's it called? Selection?

**[14:17]** ---

My little sister chased after an edible cricket ten years ago and never came back.

**[14:24]** ---

Oh, here it is.

**[14:27]** ---

Let me take a closer look at your body.

**[14:31]** ---

You got some good parts that are even rare on the black market...

**[14:35]** ---

Huh? Huh?

**[14:36]** ---

Don't worry. I'll be sure to give you back any left-over parts.

**[14:42]** ---

Huh?!

**[14:47]** ---

Hey! Wait!

**[14:49]** ---

I promise it won't hurt!

**[14:52]** ---

Shit! Where'd he go?!

**[14:54]** ---

Don't worry. With a face like that, we'll find him.

**[14:57]** ---

I'll look on ahead. You guys check out the main stairs!

**[15:04]** ---

That scared me!

**[15:08]** ---

This body... It has too many channels and I can't control it well.

**[15:14]** ---

Is his sub-brain different from the standard issued ones?

**[15:18]** ---

I've got to hide this head of his...

**[15:28]** ---

Amazing.

**[15:29]** ---

I can still see everything with this on.

**[15:36]** ---

This way!

**[15:46]** ---

Ende, don't let go of my hand!

**[15:49]** ---

I know, Anne!

**[16:02]** ---

Leave this to me!

**[16:05]** ---

You use others for your own goals and then toss them aside!

**[16:09]** ---

Stop doing this!

**[16:11]** ---

I see.

**[16:13]** ---

You're another Spitzbergen terrorist!

**[16:16]** ---

Huh?

**[16:19]** ---

W-Wait!

**[16:21]** ---

Stop!

**[16:24]** ---

Huh?

**[16:28]** ---

A-Amazing...

**[16:29]** ---

Are you all right, Ende?

**[16:30]** ---

Yes. I'm fine, Anne.

**[16:33]** ---

Listen, Ende.

**[16:34]** ---

They said that they'd change you back  
to your normal body if we finish this job.

**[16:40]** ---

But we'll have to kill any witnesses.

**[16:44]** ---

So lend me your strength again, Ende.

**[16:49]** ---

What are the two of you saying?!

**[16:53]** ---

Eliminate him. You're right, Anne.

**[16:58]** ---

That's right, Ende.

**[17:00]** ---

Wh-Who are you two?!

**[17:05]** ---

After all, we have no use for adults!

**[17:17]** ---

Are you the ones who've been  
attacking the children?!

**[17:26]** ---

Wait!

**[17:28]** ---

You two are Extended from Berühren, right?

**[17:31]** ---

That form... Were you  
experimented on in the facility?

**[17:37]** ---

Who are you? How did you know that?

**[17:41]** ---

I was imprisoned in that facility, too.

**[17:45]** ---

But someone helped me escape from there.

**[17:49]** ---

That's why it's my turn to save you two!

**[17:54]** ---

Old man. What are you talking about?

**[17:56]** ---

I don't know why you helped take down  
an Extended from the Kyusei Group,

**[18:01]** ---

but we aren't being imprisoned.

**[18:05]** ---

That place is our only home.

**[18:09]** ---

Sorry. We can't let you live since you saw us.

**[18:14]** ---

Ende!

**[18:32]** ---

My body moved on its own just now!

**[18:37]** ---

Wh-What's going on?

**[18:39]** ---

I can't control him well.

**[18:41]** ---

Is this... poison?

**[18:44]** ---

I see.

**[18:46]** ---

The victims haven't regained  
consciousness because of this poison...

**[18:55]** ---

People like you piss me off the most.

**[19:02]** ---

Ende?! Are you all right?!

**[19:04]** ---

Ende!

**[19:11]** ---

Ende!

**[19:15]** ---

Oh, no! She's lost control!

**[19:29]** ---

A renegade Extended!

**[19:39]** ---

Ende!

**[19:42]** ---

Anne. It hurts. My head hurts. Anne!

**[19:48]** ---

Your... Your hand. Don't let go!

**[19:52]** ---

Your hand... Your hand...

**[19:55]** ---

Don't let go...

**[19:59]** ---

Don't worry, Ende! I'm right here!

**[20:03]** ---

Anne...

**[20:04]** ---

Listen to me, Ende.

**[20:06]** ---

If we manage to draw out that kid  
named Tetsuro, we can go back to the facility.

**[20:11]** ---

They'll take care of you there

and it won't hurt anymore!

**[20:17]** ---

You're right, Anne...

**[20:33]** ---

What is going on?

**[20:35]** ---

I told you!

**[20:37]** ---

Ende is at her limit!

**[20:39]** ---

She needs to be treated at the facility!

**[20:42]** ---

Did you forget your roles?

**[20:45]** ---

She needs to attack children and  
leave a message to draw out that boy.

**[20:51]** ---

Your job is to keep this  
failure from going berserk.

**[20:57]** ---

Those are the roles you've been assigned.

**[21:02]** ---

Ninety percent of the people  
in the Kyusei Pit are Extended.

**[21:06]** ---

You were granted powers that fit perfectly  
for undercover work here. What failure!

**[21:11]** ---

What a disappointment!

**[21:14]** ---

B-But we left the messages like we were told!

**[21:17]** ---

We'd do better if Ende was treated...

**[21:19]** ---

The company has no need for gears  
that do not fulfill their roles.

**[21:23]** ---

Wait! If you abandon us now, Ende will...!

**[21:27]** ---

Ende!

**[21:28]** ---

Stop! Please let Ende go, at least!

**[21:31]** ---

It's too late!

**[21:32]** ---

Both test subjects are to be immediately retired.

**[21:35]** ---

No way...

**[21:37]** ---

Stop!

**[21:42]** ---

Y-You...

**[21:45]** ---

These children are not gears!

**[23:21]** ---

--Hey, Anne. Where did my body go?

**[23:22]** ---

--Master Tetsuro, it seems you  
are fit to be a tool, after all!

--Hey, Anne. Where did my body go?

**[23:23]** ---

--Don't take it personally.

--Master Tetsuro, it seems you  
are fit to be a tool, after all!

--Hey, Anne. Where did my body go?

**[23:25]** ---

--We're doing this to survive.

--Master Tetsuro, it seems you  
are fit to be a tool, after all!

--Hey, Anne. Where did my body go?

**[23:26]** ---

--We're doing this to survive.

--Master Tetsuro, it seems you  
are fit to be a tool, after all!

--Even so, I want to save these children!

**[23:29]** ---

*NO GUNS LIFE*. Episode 4.

"Trigger."

---

Revision #1

Created 2024-01-02 02:45:01 UTC by whimsee

Updated 2024-01-02 02:45:02 UTC by whimsee